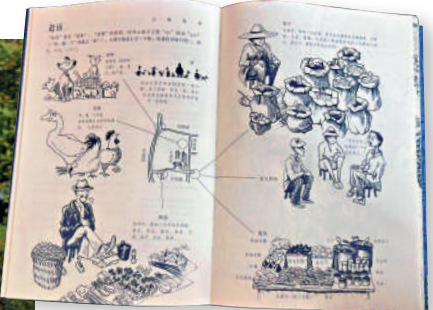


# 英國插畫師「畫」解漢字 妙趣橫生

## 助兒子學中文手稿 成熱門書籍還獲「冰心獎」



▲Jason在中國邂逅愛情。受訪者供圖



▲Jason用中文創作的《大理外傳》插畫精美生動，內容豐富，從市井日常到地方風物均有涉及。

**市井生活** 「老地、老伴、老友，便是人生至寶。」Jason用這句白族諺語來詮釋他對大理的眷戀。

2005年，他與妻子CC來到大理度蜜月，意外「淪陷」於這片土地。從此，他們扎根這裏近二十年。而Jason更以一部《大理外傳》，為大理寫下了一封獨特的「在地情書」。

### 十年速寫煉成「風物史詩」

初到大理，處處都是新鮮。身為插畫師的Jason每日穿行於古城街巷，用彩鉛與水彩勾勒煙火人間：菜場裏吆喝的攤販、火把節上狂舞的白族青年、蒼山溪谷中撈蝌蚪的孩童……這些鮮活場景都被他一一捕捉。

即便中文並非母語，Jason仍堅持用中文創作。《大理外傳》內容豐富，從歷史傳說、名勝古蹟，到民風習俗、民生日常均有涉及。他將大理劃分為古城、蒼山、洱海、喜洲、下關等章節，以白族對聯「下關風吹上關花，洱海月照蒼山雪」，生動拆解大理「風花雪月」之美。書中也不乏美食紀錄，他對大理臭豆腐情有獨鍾，幽默調侃其為「長了鬍子的食物」，卻又盛讚這是「大理美食的璀璨明珠」。

十年積累的速寫，最終凝聚成《大理外傳》中204頁的市井浪漫。書成之後，一位白族阿媽指着書中烤餌塊的畫面哽咽道：「這是我年輕時趕集的日子。」這讓Jason倍感欣慰，他始終認為「本地朋友讀得懂，才對得起大理」。這部作品不僅是他「想用中文寫點自己東西」夢想的實現，更承載着他對中國深深的感恩，正是這片土地，讓他的夢想得以綻放。

憧憬未來，Jason說自己現在非常喜愛中國，期待着自己能回到大理，繼續寫書、畫畫，妻子和孩子嚮往去歐洲自駕，「這都是非常美好的事情，我想我們會一一實現它。」

大公報記者譚旻煦

「昆明有個老外，用自己編寫的書給大家講漢字，太有趣了！」「起猛了，居然看到一個外國人在教漢字！」……在社交平台上，網友們對這位老外和他的書充滿好奇，紛紛關注點讚。可能這位旅居中國25年的英國插畫師Jason Pym（萬哲生）本人也沒有想到，自己為了幫助兒子學習漢字畫的手稿，竟然成為熱門書籍，還一舉獲得了「冰心兒童圖書獎」。Jason謙虛地說：「中國文化和中國文字博大精深，越是學習越是研究，越發覺得它深不可測，奇妙無比，一輩子我都學不完」。

大公報記者 譚旻煦



▲《漢字博物館》第26頁以「兔」字起頭，解讀了「冤枉」、「逃逸」、「一勞永逸」等字詞、「兔子不吃窩邊草」的俗語以及「嫦娥奔月」的故事。



▲Jason抱着兒子，給大家講解《漢字博物館》裏「兔」字的相關內容。大公報記者譚旻煦攝



掃一掃有片睇

在昆明湖畔之夢小區裏的「漢字博物館」，Jason Pym拿出紅色封面的《漢字博物館》一書。封面上，身着古代官服的鹿兒、紮着髮髻手握寶劍的將軍、站在象形字前的龍、貓、雞一起穿梭在「漢字博物館」裏，畫面生動有趣，瞬間吸引了讀者的眼球。

「我來給你們講一個字吧」，Jason用流利的普通話說道。《漢字博物館》收錄了25個漢字，第26頁講的是「兔」字。翻開書頁，映入眼簾的是楷體和甲骨文、金文、小篆的「兔」字。「你們看我的兔子，被籠子關起來了」，Jason從籠子裏抱出了他的兔子。「兔子沒有做錯事，可牠被關起來了，所以牠很冤。冤字上面那個秃寶蓋，就是關住兔子的籠子。」順着書頁上的圖和Jason的指引，大家自然地了解了「冤枉」、「逃逸」、「一勞永逸」等這些從「兔」字出發延伸出的字詞、「兔子不吃窩邊草」的俗語，以及「嫦娥奔月」的故事。「漢字的知識以另一種方式進入了腦子。」聽眾李女士豎起大拇指。

### 工程師父親是文言文狂熱粉絲

「一開始我就是為了幫助兒子小龍更好地學習漢字」，Jason說，「我教小龍時，會用到紙和水彩筆，我喜歡談論和學習漢字的起源與演變，這使我和小龍都有很大收穫」，父子倆邊說邊畫邊研究，積累的手稿就是《漢字博物館》的雛形。

Jason對漢字之所以如此喜愛，源於他工程師父親的耳濡目染。「我父親是一個文言

文的狂熱粉絲，他把家裏的一切都貼上中文標籤：抽屜、瓶子、椅子、窗簾，甚至是家裏養的貓、狗。」Jason說，他印象中，自己家牆上的海報都是漢字的部首，還有中國畫，更「瘋狂」的是，打麻將居然是他們家周末固定的娛樂活動。

### 冀出英文版《大理外傳》介紹中國

父親對漢字的熱愛，深深地影響了Jason。入讀大學前，Jason決定先探索世界，他去了東南亞很多國家，最愛當地的唐人街。「當我在唐人街拿起一本中文字典，卻沒有辦法自學中文時，我下定決心把大學的專業改成了中文。」

30多年前，漢語在英國是一個非常冷門的學科，Jason說，那時只有13所大學開設相關課程，而現在，超過100所大學都有中文專業。後來，他來到天津當了一年留學生，「畢業後，我做了幾年翻譯，最精彩的就是將漫畫翻譯成中文，我簡直不敢相信，我整天看漫畫、寫中文還能得到報酬，夫復何求」。Jason在這個工作得到極大滿足，但他逐漸覺得，畢竟這是翻譯別人的話，「我想用中文寫點自己的東西，用這種美妙的語言表達自己的想法」。

Jason和中國妻子移居雲南後，終於有了自己的時間，他開始記錄身邊美好的生活，第一本中文書《大理外傳》成功出版，繼而發行了《漢字博物館》。「但我要學習的東西太多了，中國文字和文化太有趣也太深奧，一輩子我都學不完」，Jason說，現在他正和助手一起把《漢字博物館》做成動畫，讓更多的人能看到漢字的魅力。同時，他也希望能出版英文版的《大理外傳》，把大理、把中國介紹給更多的外國人。

## Jason眼中的中國：像一本翻不完的好書

**民間風物** 「你眼中的中國是什麼樣的？」當被問及這個問題時，在中國生活了25年的英國人Jason Pym眼中閃爍着光芒。

上世紀90年代初，Jason懷着對中國的憧憬來到天津求學。初到這座城市，工業氣息撲面而來，與他從父親口中聽聞及電影裏構建的浪漫中國大相徑庭。而那時的雲南在外國留學生群體中，宛如一顆璀璨的明珠，散發着神秘的魅力。1993年至1994年的暑假，Jason和同學們踏上雲南之旅，麗江的古韻、大理的寧靜、昆明的愜意，讓他瞬間沉醉其中。

Jason對上海也有獨特的情感。2000年至2005年，他在上海工作。那時的上海是一座充滿故事的城市。在老城區的弄堂裏，石庫門靜靜佇立，見證着歲月的變遷。老上海人穿着睡衣卻蹬着皮鞋的奇特場景，小弄堂裏隨風飄動的衣物，一家家冒着熱氣的小餐館，處處瀰漫着濃濃的市井氣息，讓他感受到了中國傳統的煙火生活。而

當來到外灘，他彷彿穿越到了未來世界。摩天大樓高聳入雲，霓虹燈閃爍如繁星，車水馬龍間盡顯都市的繁華與活力。這兩種截然不同的景象，在他眼中正是中國過去、現在與未來的完美融合，讓他深深着迷。

### 「每一頁都寫滿了故事」

後來，Jason從上海來到了大理，這裏的一切都讓他感到新奇與放鬆。藍天白雲下，廣袤的田野和茂密的森林構成了一幅絕美的田園風光圖。他租住在村子裏，晚上能看到鄰居出來遛牛，這種寧靜而質樸的生活，與上海的快節奏形成了鮮明對比，讓他彷彿置身於另一個星球。Jason說：「中國就像一本永遠翻不完的精彩書籍，每一頁都寫滿了故事。這裏幅員遼闊，文化多元，一個地方甚至一條街上，都能讓你感受到不同的世界。」在中國的生活，讓他深深愛上了這片土地，他也見證了中國日新月異的發展與變遷。

大公報記者譚旻煦

## AI安全「智」重要 私隱專員公署「關注私隱週2025」

個人資料私隱專員公署（私隱專員公署）於6月9至15日舉辦年度旗艦活動「關注私隱週2025」。為提升公眾及機構對人工智能（AI）安全的意識，公署今年以「AI安全『智』重要」為主題，推出一連串推廣及教育活動，包括安排主題電車作巡迴宣傳、推出全新「人工智能安全」專題網站，以及舉辦一系列專題研討會，藉此提醒社會各界在使用AI時，亦要加強保障個人資料私隱。

全新的「人工智能安全」專題網站一站式提供私隱專員公署發布的AI指引資料、教育資訊、國際間規管AI的發展和有關公署推廣AI安全的最新消息及活動，方便公眾及機構查閱使用AI的實用貼士，以及香港及國際間有關AI治理的最新發展。

「關注私隱週2025」期間，私隱專員公署亦會聯同多個機構舉辦一系列專題研討會，包括與香港城市大學出版社於6月10日合辦「保障個人資料私隱—數碼時代的挑戰與機遇」研討會，探討香港私隱領域的最新發展；聯同香港生產力促進局於6月13日舉辦「中小企數據安全培訓系列」第二場培訓活動—「中小企認識AI數據安全及私隱風險」研討會，探討有關中小企在商業上的AI應用，與所涉及的數據安全及個人資料私隱風險；以及與香港大學資訊科技服務暨數據私隱於6月27日合辦「人工智能的教育應用與安全風險—平衡創新與資料保護」研討會，講解公署最新發布的AI指引資料，分享在數碼世界中保障個人資料的見解及最佳行事常規。

「關注私隱週」是一項由亞太區保障私隱機構成員共同支持的年度私隱保障推廣活動。（特刊）



▲私隱專員公署推出「AI安全『智』重要」主題電車。



▲私隱專員鍾麗玲希望「關注私隱週」活動可以加強公眾及機構對「AI安全」的認知。



「人工智能安全」專題網站



「關注私隱週2025」網頁